

PALESTINE

XANAN
AGOYANT

HANAN
AWWAD



Η Hanan Awwad (Παλαιστίνη, 1951) είναι ποιήτρια, πεζογράφος, δοκίμογράφος, καθηγήτρια και πολιτική ακτιβίστρια. Πρόεδρος του PEN Παλαιστίνης και μέλος του Εθνικού Παλαιστιναικού Συμβουλίου. Ίδρυσε την Εταιρεία Παλαιστινίων Συγγραφέων, την Εταιρεία Παλαιστινίων Δημοσιογράφων και τη Διεθνή Λεγεώνα Γυναικών για την Ειρήνη και την Ελευθερία. Αντιπροσώπευσε τη χώρα της σε περισσότερες από 500 διεθνείς συναντήσεις. Σπούδασε παιδαγωγική, φιλολογία, αραβική γλώσσα, δημοσιογραφία και φιλοσοφία. Ήταν σύμβουλος επί πολιτιστικών θεμάτων του Γιασέρ Αραφάτ από το 1998 έως το 2004 και είναι μέλος της Επιτροπής για την Ειρήνη στη Μέση Ανατολή. Κυκλοφορούν τα βιβλία της *Γράφω με το αίμα μου*, 1983, *Η υπόσχεση της επιστροφής*, 1988, *Επέλεξα τον κίνδυνο*, 1988, *Πίσω από τα συρματοπλέγματα*, 1993, *Ημερολόγιο της πολιορκίας* (2002), *Στην αρχή ΕΣΥ Παλαιστίνη* (2004). Της έχει απονεμηθεί το Βραβείο Τεχνών και Επιστημών της Κινεζικής Ακαδημίας (2002), το Βραβείο Ποίησης της Ιταλίας (2004), το Βραβείο Λογοτεχνίας της Δημοκρατίας του Μάλι και το Βραβείο Γιασέρ Αραφάτ (2004).

Writer and poet Hanan Awwad is a Palestinian woman with an extensive firsthand knowledge of the strife-torn history of her people. She was born in Jerusalem-Palestine. She comes from a prosperous family of scholars. She is a committed writer and highly educated. She gained many degrees from different Arab and international universities including McGill and Oxford. She has published several works of poetry, prose, politics and literature. Among her important works: *I write with my blood* (1983), *Arab Causes in the Fiction of Ghada al-Samman*, *In the beginning you Palestine*, *Episodes of the Siege, Ramallah*, 2004, *The complete works*, 2014. Her work has been published and translated into many languages. Dr. Awwad received many national and international awards, and her biography appears in many national and International Who's Who.

SYRIA

ΑΔΩΝΙΣ

ADONIS



Ο Ali Ahmad Said Esber (Συρία, 1930), γνωστός επίσης ως Άδωνις, είναι ποιητής, δοκιμιογράφος και μεταφραστής και θεωρείται ο σημαντικότερος άραβας ποιητής της εποχής μας. Ηγήθηκε της μοντερνιστικής επανάστασης στην ποίηση το δεύτερο μισό του 20ού αιώνα, κάτι που συγκρίνεται με την επιρροή που άσκησε στον αγγλόφωνο κόσμο ο Τ.Σ. Έλιοτ. Στα βιβλία του περιλαμβάνονται δώδεκα συλλογές ποίησης και δεκατρείς κριτικής. Στις μεταφράσεις του στα αραβικά περιλαμβάνεται το έργο των Saint-John Perse και Yves Bonnefoy, η δε πολυ-ανθολογία του της αραβικής ποίησης με τον τίτλο *Dīwān ash-shi'r al-'arabī* καλύπτει δύο χιλιετίες αραβικής ποίησης. Από το 1988 είναι υποψήφιος για το Νόμπελ Λογοτεχνίας.

Ali Ahmad Said Esber (1930), also known by the pen name Adonis, is a Syrian poet, essayist and translator considered one of the most influential and dominant Arab poets of the modern era. He led a modernist revolution in the second half of the 20th century, exerting a seismic influence on Arabic poetry comparable to T. S. Eliot's in the anglophone world. His publications include twenty volumes of poetry and thirteen of criticism. His dozen books of translation to Arabic include the poetry of Saint-John Perse and Yves Bonnefoy. His multi-volume anthology of Arabic poetry *Dīwān ash-shi'r al-'arabī*, covering almost two millennia of verse, has been in print since its publication in 1964. He is a perennial contender for the Nobel Prize in Literature, he has been regularly nominated for the award since 1988 and has been described as the greatest living poet of the Arab world.

PORTUGAL

ANNA ΛΟΥΙΖΑ
ΑΜΑΡΑΛ

ANNA LUISA
AMARAL



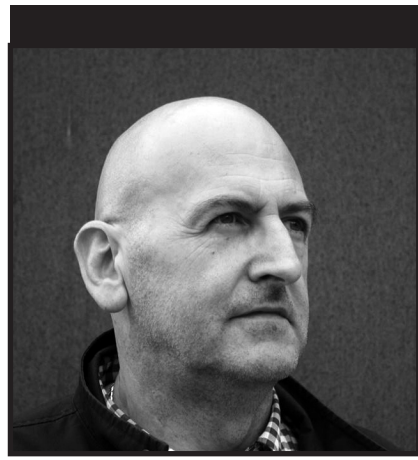
Η Άνα Λουίζα Αμαράλ (Λισαβόνα, 1956) είναι δοκιμογράφος, μυθιστοριογράφος, μεταφράστρια και καθηγήτρια στο Πανεπιστήμιο του Πόρτο. Το ερευνητικό της έργο αφορά τη συγκριτική ποίηση και τις φεμινιστικές και τις ομοφυλοφιλικές σπουδές. Έχει συντονίσει διεθνείς εκδηλώσεις και έχει γράψει περισσότερα από είκοσι πέντε βιβλία ποίησης, θεάτρου, μυθοπλασίας και παιδικά και έχει μεταφράσει το ποιητικό έργο των John Updike, Emily Dickinson και William Shakespeare. Θεατρικά έργα έχουν ανέβει με βάση το έργο της. Βιβλία της κυκλοφορούν σε πολλές χώρες και έχει διαβάσει ποιήματά της παντού στον κόσμο. Τα πιο πρόσφατα βιβλία της είναι τα *Ara* (μυθοπλασία, 2013), *Escuro* (ποίηση, 2014) και *E Todavía* (ποίηση, 2015). Έχει τιμηθεί με τα βραβεία Correntes d'Escritas/Casino da Póvoa prize, Giuseppe Acerbi Prize, και το Grande Prémio da APE (Associação Portuguesa de Escritores).

Ana Luísa Amaral (Lisbon, 1956) is a poet, essayist, novelist, translator and professor at the University of Porto. Her research focuses on comparative poetry, feminist and queer studies. She has coordinated international projects. She has written over twenty-five books, of poetry, theatre, fiction, and children's books and has translated the poetry of John Updike, Emily Dickinson and William Shakespeare. Theater plays have been staged around her work. Her books are published in several countries and she has read her poetry around the world. Her most recent books are *Ara* (fiction, 2013), *Escuro* (poetry, 2014) and *E Todavía* (poetry, 2015). She was awarded several national and international prizes and distinctions, among which the Correntes d'Escritas/Casino da Póvoa prize, the Giuseppe Acerbi Prize, or the Grande Prémio da APE (Associação Portuguesa de Escritores).

SPAIN

ΡΙΚΑΡΝΤΟ ΑΡΕΓΚΙ

RICARDO ARREGI



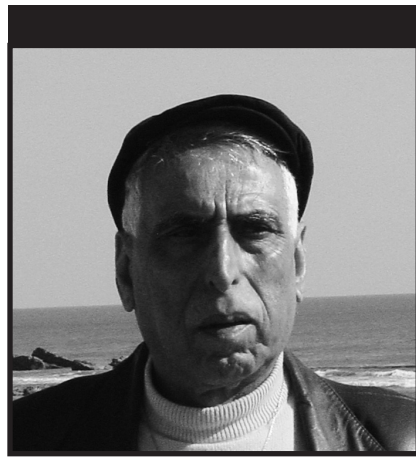
Ο Ρικάρντο Αρέγκι γεννήθηκε στην Vitoria-Gasteiz το 1958. Σπούδασε Ψυχολογία και διδασκαλία στην Σαλαμάνκα και βασική Φιλολογία στην Vitoria-Gasteiz. Το πρώτο του βιβλίο ποίησης *Hari Hauskorrak* (Εύθραυστες κλωστές) κυκλοφόρησε το 1993 και του απενεμήθη το Βραβείο Κριτικών. Το 1998 έγραψε το *Kartografia* (Χαρτογραφία) για οποίο επίσης έλαβε το Βραβείο Κριτικών. Τα ποιήματά του έχουν δημοσιευθεί σε ανθολογίες βασκικής ποίησης στα ισπανικά, γερμανικά, γαλλικά, σλοβένικα, πορτογαλικά και αγγλικά σε ευρωπαϊκά και λατινοαμερικανικά περιοδικά. Αρθρογραφεί σε εφημερίδες και περιοδικά στη χώρα των Βάσκων και στην εφημερίδα *Deia*. Το τελευταίο του βιβλίο *Bitan esan beharra* (Πρέπει να ειπωθεί δυο φορές) κυκλοφόρησε το 2012. Το βιβλίο αυτό απέσπασε το Βραβείο των ισπανών κριτικών και μεταφράστηκε στα ισπανικά (*Debe decirse dos veces*, Salto de Página) το 2013.

Rikardo Arregi was born in Vitoria-Gasteiz in 1958. He studied psychology and teaching in Salamanca and Basque Philology in Vitoria-Gasteiz. He published his first book of poems *Hari Hauskorrak* (*Fragile threads*, 1993) for which he received Critics Prize. In 1998 he wrote *Kartografia* (*Cartography*) and obtained the Critics Prize. His poems are published in anthologies of Basque poetry published in Spanish, German, Galician, Slovenian, Portuguese and English in European and Latin-American magazines. He contributes articles in newspapers and periodicals in the Basque Country and in *Deia* newspaper. He has worked in the collective book *Desira desordenatuak. Queer irakurketak (euskal) literaturaz, Utriusque Vasconiae*, 2010, a study on gay issues in Basque literature. His latest book of poems is *Bitan esan beharra* (*It must be said twice*, 2012). The book obtained the Spanish Critics Prize and was translated to Spanish (*Debe decirse dos veces*, Salto de Página, 2013).

IRAQ

ΣΑΑΝΤΙ
ΓΙΟΥΣΕΦ

SAADI
YOUSEF



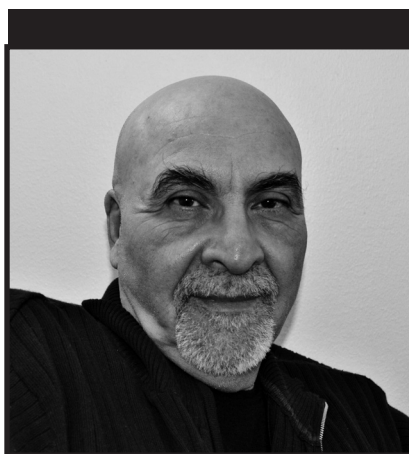
Ο Σαάντι Γιουσέφ [1934 -] είναι Ιρακινός συγγραφέας, ποιητής, δημοσιογράφος, εκδότης και πολιτικός ακτιβιστής. Έχει δημοσιεύσει τριάντα βιβλία με ποίηση και επτά βιβλία με πεζά κείμενα. Ο Σαάντι Γιουσέφ σπούδασε αραβική λογοτεχνία στη Βαγδάτη και ενεπλάκη στην πολιτική από νεαρή ηλικία, αφήνοντας για πάντα την πατρίδα του το 1979, μετά από άνοδο του Σαντάμ Χουσεϊν στην εξουσία. Εκείνη την εποχή το έργο του ήταν σε μεγάλο βαθμό επηρεασμένο από τις σοσιαλιστικές και αντιιμπεριαλιστικές προτιμήσεις του. Έκτοτε όμως η ποίησή του απέκτησε έναν πιο εσωστρεφή, λυρικό τόνο. Έχει μεταφράσει στα αραβικά πολλούς σημαντικούς ποιητές, συμπεριλαμβανομένου του Κωνσταντίνου Καβάφη. Από την εποχή που εγκατέλειψε το Ιράκ, ο Γιουσέφ έζησε σε πολλές χώρες. Σήμερα κατοικεί στο Λονδίνο.

Saadi Yousef [1934 -] is an Iraqi author, poet, journalist, publisher, and political activist. He has published thirty volumes of poetry and seven books of prose. Saadi Yousef studied Arabic literature in Baghdad and was involved in politics from an early age, leaving the country permanently in 1979 after Saddam Hussein's rise to power. At the time his work was heavily influenced by his socialist and anti-imperialist sympathies but has since also taken a more introspective, lyrical turn. He has also translated many well-known writers into Arabic, including Constantine Cavafy. Since leaving Iraq, Yousef has lived in many countries, and currently he resides in London.

LYBIA

ΑΣΟΥΡ
ΕΤΒΕΜΠΙ

ASHOUR
ΕΤΨΕΒΙ



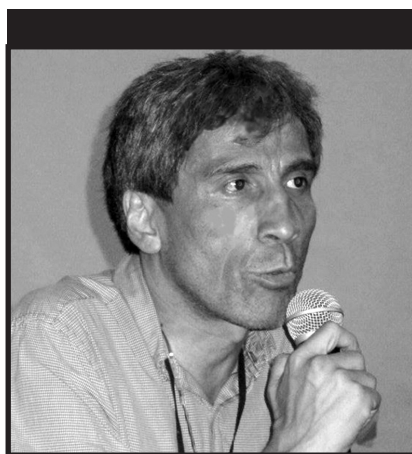
Ο ποιητής και μεταφραστής Ασούρ Ετβεμπί γεννήθηκε στην Τρίπολη της Λιβύης το 1952 κι εξέδωσε ως τώρα εννέα ποιητικές συλλογές. Μια εκλογή ποιημάτων του με τίτλο «Poems from above the Hill» (Ποιήματα πάνω από τον λόφο) σε μετάφραση της Μπρέντα Χίλμαν και της Ντιαλά Χαϊντάρ κυκλοφόρησε το 2011 στις ΗΠΑ. Από τους σημαντικότερους σύγχρονους Άραβες ποιητές ο Ασούρ Ετβεμπί διοργάνωσε το 2012 το πρώτο Διεθνές Φεστιβάλ Ποίησης της Τρίπολης και το 2014 το φεστιβάλ Ποιήματα και Πόλεις στη διάρκεια του οποίου οι ποιητές που συμμετείχαν διέσχισαν μεγάλο μέρος της Σαχάρας. Είναι εκδότης του περιοδικού ποίησης *Αρκνού* και διευθυντής του ομώνυμο εκδοτικού οίκου.

Ashur Etwebi (Tripoli, Libya, 1952) is a poet and translator. He published nine volumes of poetry. “Poems from above the Hill”, a selection of his works translated by Brenda Hillman and Dialla Haidar was published in USA in 2011. He attended many international poetry festivals and was a writer residence in USA in 2006. He organized The First Tripoli International Poetry Festival in 2012, and Poems and Cities Poetry Festival that traveled the Great Sahara in 2014. He also was the editor Arknu, a quarterly journal devoted to poetry and poetics. In 2012 he established the Arknu Society for Literature and Arts, which is an NGO. Organized musical events in Tripoli in 2013. In 2013 he established the publishing house Arknu.

MEXICO

ΓΙΟΥΡΙ ΣΑΜΠΡΑΝΟ

YURI ZABRANO



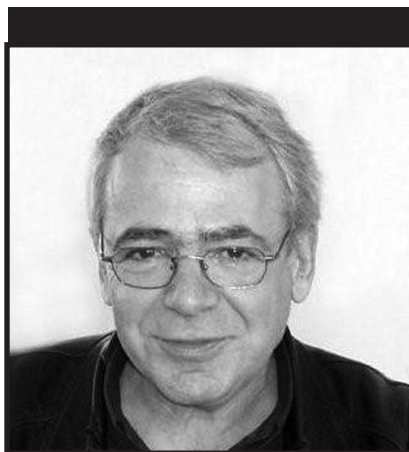
Ο Γιούρι Σαμπράνο είναι μεξικανός ακτιβιστής, ποιητής, συγγραφέας, πολιτιστικός χορηγός και εκδότης από τη δεκαετία του '80. Διευθύνει το World Poetry Festival (WFP) με σκοπό τη δημιουργία παγκόσμιων ποιητικών ασύλων που ενώνουν τους ποιητές. <http://poesiaworldfest.wix.com/wfp11>. Στα βιβλία του περιλαμβάνεται το *Attofictions and Yoctopoems* (σε πολλές γλώσσες) και δύο παιδικά βιβλία. Έχει δημοσιεύσει δοκίμια για την κριτική σκέψη καθώς και διηγήματα και νουβέλες περί πολιτικής και ιστορίας <http://www.lulu.com/spotlight/yzcompleteworks>. Συμμετέχει ενεργά σε πρωτοποριακά ποιητικά κινήματα και είναι μέλος του Συντονιστικού Συμβουλίου του Παγκόσμιου Κινήματος Ποίησης. Ασχολείται με την νευροεπιστήμη της συνείδησης <http://www.amazon.com/Neuroepistemology-Yuri-Zambrano/dp/130008670X>.

Yuri Zambrano is activist poet, writer, cultural sponsor and an editor since 1980's. He directs World Poetry Festival (WFP) to continuously create worldwide poetic sanctuaries unifying poets in several countries <http://poesiaworldfest.wix.com/wfp11>. His books include *Attofictions and Yoctopoems* (in several languages), and other two especially for kids. Concerning his narrative skills, he has published essays on critical thought. In addition, he wrote short fictions and already finished seven novels on politics and history <http://www.lulu.com/spotlight/yzcompleteworks>. Having strong participation in vanguard poetry societies on activism, he is a member of the World Poetic Front for Defending Women's Rights and World Poetry Movement – Coordination Committee (WFP-CC). As professional career he explores for the last 20 years, basic neuroscientific subjects on consciousness and neural networks, discussing essential neuroepistemological insights relating cognitive and behavioral neurosciences. <http://www.amazon.com/Neuroepistemology-Yuri-Zambrano/dp/130008670X>.

CYPRUS

ΛΕΥΚΙΟΣ ΖΑΦΕΙΡΙΟΥ

LEFKIOS ZAFEIRIOU



Ο Λεύκιος Ζαφειρίου (Λάρνακα, 1948) σπούδασε στη Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών. Εργάστηκε ως φιλόλογος στη Μέση Εκπαίδευση και τη διετία 2004-2006 στο Γυμνάσιο του υπό τουρκική κατοχή Ριζοκαρπίσας που είχε επαναλειτουργήσει ύστερα από 29 χρόνια. Υπήρξε συνεκδότης του περιοδικού *Σημείο* (1992-1998). Το 2003 εξέδωσε τη λανθάνουσα ωδή του Ανδρέα Κάλβου *Ελπίς πατρίδος*, η οποία εντοπίστηκε στη Βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου της Γλασκώβης. Έχει δημοσιεύσει επτά μελέτες για τον Ανδρέα Κάλβο. Συνεργάστηκε στην έκδοση της *Αλληλογραφίας* του Ανδρέα Κάλβου στο πλαίσιο της έκδοσης των έργων του ποιητή από το Μουσείο Μπενάκη. Έχει δημοσιεύσει πέντε ποιητικές συλλογές, μία νουβέλα, μία συλλογή διηγημάτων και τη μελέτη *Η νεότερη κυπριακή λογοτεχνία. Γραμματολογικό σχεδιάσμα και το Χρονολόγιο Διονύσιου Σολωμού*. Για το βιβλίο του *Ο βίος και το έργο του Ανδρέα Κάλβου* τιμήθηκε με το βραβείο δοκιμίου της Ακαδημίας Αθηνών (Ίδρυμα Κώστα και Ελένης Ουράνη). Συνεργασίες του έχουν δημοσιευτεί σε ελλαδικά και κυπριακά περιοδικά.

Lefkios Zafeiriou (Larnaka, Cyprus, 1948) studied at the School of Philosophy, Athens University. He worked as a teacher of Greek at high schools in Cyprus and taught for two years, from 2004-2006, at Rizokarpaso Gymnasium, in the Turkish occupied area of Cyprus, which was reopened after 29 years. He was co-editor of the literary journal *Simio* (1992-1998). In 2003 he published Kalvo's latent ode *Elpis Patriδος* (first publication 1819), which was found in the Library of the University of Glasgow. He published five poetry collections, one novel, a collection of short stories, and essays on Cypriot literature and Dionissios Solomos. For his book *Ο βίος και το έργο του Ανδρέα Κάλβου* (2006) (the *Life and Work of Andreas Kalvos*, 2006), he was honored by the Academy of Athens with the award for essay studies (Costas and Eleni Ourani Foundation). Greek and Cypriot journals have published his articles.

DENMARK

ΠΕΤΕΡ ΛΑΟΥΕΣΕΝ

PETER LAUGESEN



Ο Πέτερ Λάουεσεν (Κοπεγχάγη, 1942) είναι δανός ποιητής και θεατρικός συγγραφέας. Έχει δίπλωμα τυπογράφου. Έκανε το ντεμπούτο του με την ποιητική συλλογή *Topiø* το 1967. Το 1992 τιμήθηκε με το Μεγάλο Βραβείο της Δανικής Ακαδημίας. Από το 1997 είναι μέλος της Δανικής Ακαδημίας. Το 1985 έλαβε το Βραβείο Βεατρίκης. Συμμετείχε σε συναυλίες και έχει εκδώσει CD. Συνεργάζεται με την δανική εφημερίδα *Information* με θέμα τα ΜΜΕ και την κοινωνία. Είναι μέλος σε πολλές σημαντικές επιτροπές λογοτεχνικού και θεατρικού ενδιαφέροντος στη Δανία. Έχει γράψει ποίηση και θέατρο ενώ δραστηριοποιείται επίσης στον χώρο της μουσικής. Το στιλ της γραφής του είναι ταπεινό, αναρχικό με βαθιές ρίζες στην γενιά των Μπιτ. Όλα είναι μαζί, μοιάζει να είναι το σήμα κατατεθέν του και ο λογοτεχνικός του στόχος: Το όμορφο και το άσχημο δεν μπορούν να χωριστούν, αλλά προϋποθέτουν και απαιτούν το ένα το άλλο.

Peter Laugesen (Copenhagen, 1942) is a Danish poet and dramatist. He studied typography. He had his debut with the collection of poetry *Landskab* (=Landscape) in 1967. In 1992 he was awarded the Great Prize of the Danish Academy. Since 1997 he is a member of the Danish Academy. In 1985 he was awarded the Berenice Prize. He participated in concerts and has made CDs. He writes society and media related articles in the Danish newspaper *Information*. He is a member in many committees of literary and theatrical interest in Denmark. He has written poetry and plays and is also active in music. He has a humble, anarchistic style in his writing, resembling the beat generation. His trademark and literary goal is that everything is together: the beautiful and the ugly cannot be parted, but they provide and demand each other.

CHINA

ΤΣΕΝ
ΛΙ

CHEN
ΛΙ



Ο Τσεν Λι γεννήθηκε το 1954 στην Ταϊβάν και σπούδασε αγγλική λογοτεχνία στο Εθνικό Πανεπιστήμιο της χώρας. Θεωρείται «από τους ευρηματικότερους ποιητές που γράφουν σήμερα στην κινεζική γλώσσα». Έχει εκδώσει δεκατέσσερις ποιητικές συλλογές κι επιπλέον είναι από τους παραγωγικότερους μεταφραστές. Έχει μεταφράσει έργα του Νερούδα, της Ζιμπόρσκα, της Σύλβια Πλαθ, του Σέιμους Χίνι, του Οκτάβιο Πας και της Γιουσάνο Ακίκο (από τις σημαντικότερες ποιήτριες της Ιαπωνίας στο πρώτο μισό του 20ού αιώνα). Ο Τσεν Λι το 2005 περιελήφθη στον κατάλογο των δέκα κορυφαίων ποιητών της Ταϊβάν. Τιμήθηκε με πολλά βραβεία, ανάμεσα στα οποία το Εθνικό Βραβείο για τη Λογοτεχνία και τις Καλές Τέχνες και το Λογοτεχνικό Βραβείο της Ταϊβάν. Το 2012 εκπροσώπησε την Ταϊβάν στο διεθνές ποιητικό φεστιβάλ Poetry Parnassus του Λονδίνου και το 2014 συμμετείχε στο Διεθνές Πρόγραμμα Συγγραφέων του πανεπιστημίου της Άιοβα. Διευθύνει το διεθνές φεστιβάλ Pacific Poetry Festival.

Chen Li, born in 1954 in Taiwan, graduated from the English Department of National Taiwan Normal University. Regarded as “one of the most innovative and exciting poets writing in Chinese today,” he is the author of 14 books of poetry and a prolific prose writer and translator. With his wife Chang Fen-ling, he has translated into Chinese over 20 volumes of poetry, including the works of Szymborska, Neruda, Plath, Heaney, Paz, and Yosano Akiko. The recipient of many awards (e.g., the National Award for Literature and Arts, the Taiwan Literature Award) in his country, he is the organizer of Pacific Poetry Festival. In 2005, he was on the list of “Top Ten Contemporary Poets of Taiwan.” In 2012, he was invited to the Olympic poetry festival (Poetry Parnassus) in London as the poet representing Taiwan. In 2014, he was invited to participate in the University of Iowa’s International Writing Program.

TURKEY

ΑΤΑΟΛ ΜΠΕΧΡΑΜΟΓΛΟΥ

ATAOL BEHRAMOGLU



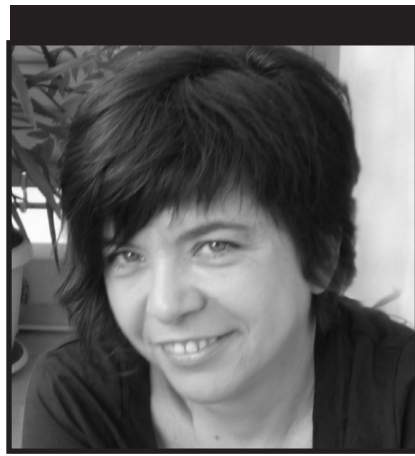
Ο Αταόλ Μπεχράμογλου γεννήθηκε στην Κωνσταντινούπολη το 1942. Σπούδασε στο πανεπιστήμιο της Άγκυρας Ρωσική Γλώσσα και Λογοτεχνία. Έζησε στο Παρίσι, το Λονδίνο και τη Μόσχα από το 1970 έως το 1974. Αποσπάσματα από το ποίημά του «Κάποια μέρα σίγουρα» δημοσιεύτηκαν στο *Lettres Françaises* που διεύθυνε ο Αραγκόν. Μια εκλογή ποιημάτων του μεταφράστηκε στα ελληνικά και δημοσιεύτηκε με επαινετικά σχόλια του Ρίτσου το 1981. Το 1982 συνελήφθη μαζί με τα υπόλοιπα μέλη της *Επιτροπής της Τουρκικής Ένωσης για την Ειρήνη* και φυλακίστηκε στις στρατιωτικές φυλακές επί οκτώ μήνες. Το 1983 κατά τη διάρκεια της δίκης της *Τουρκικής Ένωσης για την Ειρήνη* καταδικάστηκε ερήμην σε οκτώ χρόνια καταναγκαστικά έργα και 32 μήνες εξορία. Αναγκάστηκε να φύγει στο Παρίσι, όπου και έμεινε ως το 1989, οπότε και παραγράφηκαν τα αδικήματα. Το 1988 μεταφράστηκε στην Ουγγαρία μια εκλογή ποιημάτων του από τον εκδοτικό οίκο Europa Publishing House. Είναι καθηγητής της ρωσικής γλώσσας και λογοτεχνίας και συνεργάτης της ημερησίας εφημερίδας *Cumhuriyet* για θέματα λογοτεχνίας και πολιτικής. Η ποίησή του έχει μεταφραστεί σε πολλές γλώσσες και του απονεμήθηκαν βραβεία τόσο στη χώρα του όσο και διεθνώς.

Atol Behramoglu was born in Istanbul. He graduated from the University of Ankara, Department of Russian Language and Literature. Between 1970-1974 he lived in Paris, London and Moscow. Fragments of his poem "Some Day For Sure" was published in *Les Lettres Françaises* edited by Aragon. A selection of his poetry was translated into Greek and published along with a laudatory note by Yannis Ritsos (1981). He was arrested in March 1982 along with the other executive members of the *Turkish Peace Association* and kept in a military prison for eight months. On November 1983, at a session of the *Turkish Peace Association* trial which he did not attend, he was sentenced to eight years hard labor followed by a 32 month internal exile. He had to flee from the country to Paris where he stayed until 1989 when the sentence was suspended. In 1988 a selection of his poems was translated and published in Hungary by the Europa Publishing House. Currently he is a professor of Russian language and literature. He also has a column as a literary and political commentator in the daily *Cumhuriyet*. His poetry has been translated into many languages and awarded a number of national and international prizes.

BULGARIA

ΓΙΑΝΝΑ
ΜΠΟΥΚΟΒΑ

IANA
BUKOVA



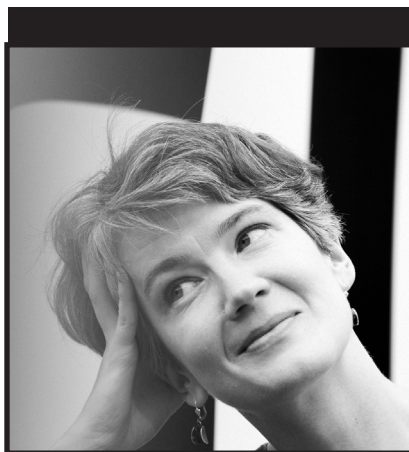
Η Γιάννα Μπούκοβα είναι ποιήτρια, πεζογράφος και μεταφράστρια, γεννημένη στη Σόφια της Βουλγαρίας. Έχει εκδώσει στα βουλγαρικά δύο ποιητικές συλλογές, μία συλλογή διηγημάτων κι ένα μυθιστόρημα, όπως και πάνω από δεκαπέντε βιβλία με μεταφράσεις νεοελληνικής και αρχαίας ποίησης (Σαπφώ, Κάτουλος, Πίνδαρος). Ζει στην Αθήνα και είναι μέλος της συντακτικής ομάδας του *ΦΡΜΚ - περιοδικό για τη διερεύνηση του ποιητικού φαινομένου*. Ως μέλος της πλατφόρμας «Poetry Now», έχει οργανώσει και λάβει μέρος σε πρωτοβουλίες και δράσεις ποιητών της γενιάς της. Στα ελληνικά κυκλοφορεί η ποιητική συλλογή της *Ο ελάχιστος κήπος* (Ίκαρος 2006). Ποιήματα και διηγήματά της έχουν μεταφραστεί στα Αγγλικά, Ισπανικά, Γαλλικά και άλλες εφτά γλώσσες.

Iana Boukova is Bulgarian born and bilingual (Bulgarian-Greek) poet, writer and translator. She has published in Bulgarian two books of poetry, a collection of short stories and a novel, as well as the translations of more than 15 books of modern Greek and ancient poetry (Sappho, Catullus, Pindar). She has lived in Greece since 1994 where she is a member of the platform *Greek Poetry Now* and one of the cofounders of the biannual magazine of poetry and visual arts *FRMK*. In 2006 the Athens publishing house Ikaros published her book of poetry *The Minimal Garden*. Poems and short stories by Iana Boukova have been translated into English, Spanish, French and other languages.

POLAND

ΚΡΙΣΤΙΝΑ
ΝΤΑΜΠΡΟΒΣΚΑ

KRYSTYNA
DABROWSKA



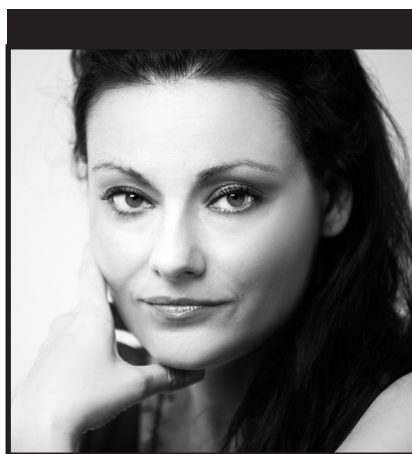
Η Κριστίνα Νταμπρόφσκα (1971) είναι ποιήτρια, μεταφράστρια και δοκιμιογράφος. Αποφοίτησε από το Τμήμα Γραφιστικών Σπουδών της Ακαδημίας Καλών Τεχνών της Βαρσοβίας. Έχει γράψει τα βιβλία *Biuro podróży* (Ταξιδιωτικό γραφείο, 2006) *Białe krzesła* (Λευκές καρέκλες, 2012) και *Czas i przestona* (Χρόνος και άνοιγμα, 2014). Η δεύτερη συλλογή της απέσπασε το Kościelski Award (2013) και το Wisława Szymborska Award (2013). Ποιήματά της έχουν μεταφραστεί στα Αγγλικά, Γερμανικά, Ρωσικά, Σουηδικά και Ιταλικά. Στις μεταφράσεις της περιλαμβάνονται έργα των W. C. Williams, W. B. Yeats, Thomas Hardy, Thom Gunn, Ruth Padel και Charles Simic. Έχει επίσης μεταφράσει το *The Battle of the Books; A Tale of a Tub* του Jonathan Swift (2013) και το *The Thirteen Petalled Rose. A Discourse on the Essence of Jewish Existence and Belief* του Adin Steinsaltz (2014). Ζει και εργάζεται στη Βαρσοβία.

Krystyna Dąbrowska (1979) is a poet, translator, and essayist. She graduated from the Graphics Department of the Academy of Fine Arts in Warsaw. She is the author of poetry books: *Biuro podróży* (Travel Agency, 2006), *Białe krzesła* (White Chairs, 2012), *Czas i przestona* (Time and Aperture, 2014). For her second book, *Białe krzesła*, she won the Kościelski Award (2013) and the Wisława Szymborska Award (2013). Her poems were translated into English, German, Russian, Swedish and Italian. Her translations include poems of W. C. Williams, W. B. Yeats, Thomas Hardy, Thom Gunn, Ruth Padel and Charles Simic. She translated also two early satires of Jonathan Swift (*The Battle of the Books; A Tale of a Tub*, published in 2013) and *The Thirteen Petalled Rose. A Discourse on the Essence of Jewish Existence and Belief* by Adin Steinsaltz (published in 2014). She lives and works in Warsaw.

CROATIA

ΣΙΜΠΙΛΑ
ΠΕΤΛΕΦΣΚΙ

SIBILA
PETLEVSKI



Η Σίμπιλα Πετλέφσκι (Ζάγκρεμπ, 1964 είναι πανεπιστημιακός, με ειδικές σπουδές στη θεατρολογία, ποιήτρια, πεζογράφος, θεατρική συγγραφέας, περφόρμερ, μεταφράστρια και εκδότρια. Έχει γράψει 23 βιβλία και είναι αντεπιστέλλον μέλος της Ακαδημίας Μαλαρμέ και του Κύκλου Ποιητών, μέλος της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Ποίησης και του PEN, υπεύθυνη σε δυο θέσεις του διοικητικού συμβουλίου του. Έχει ανθολογηθεί στην πατρίδα της και σε διεθνείς ανθολογίες. Βραβεία: Βραβείο της πόλης του Ζάγκρεμπ για τη συνεισφορά της στον Πολιτισμό (2015), 10η Διεθνής επιλογή Γυναικών Δραματουργών (2015), Βραβείο Νουβέλας της Χρονιάς του T-portal, Διεθνές Ποιητικό Βραβείο Roeteka (2005), Berliner Festspiele TT-Stückemarkt (2005), Βραβείο P. Brecic για τη συνεισφορά της στις Θεατρικές Σπουδές (2002), Κρατικό Λογοτεχνικό Βραβείο V. Nazor – για το έργο της *Εκατό Αλεξανδρινά επιγράμματα* (1993). Η τελευταία ποιητική της συλλογή που έχει μεταφραστεί: *Les Mots de passe d'oubli*, Galerie Librairie L'Ollave: Rustrel 2013.

Sibila Petlevski (Zagreb, 1964), is a poet, novelist, playwright, performer, university professor, theatre scholar, editor and translator. Author of 23 books, corresponding member of *L'Académie Mallarmé* and of *The Poets Circle*, member of *l'Académie Européenne de Poésie* and of *PEN*, serving two mandates on the International Board. She is a nationally and internationally anthologized author. Awards: Zagreb City Award for Contribution to Culture (2015); 10th Women Playwrights' International selection (2015); T-portal Award for the Novel of the Year – for the 1st part of *Taboo Trilogy* (2010); Poeteka International Poetry Prize (2005); Berliner Festspiele TT-Stückemarkt (2005); P. Brecic Award for Contribution to Theatre Studies (2002), V. Nazor State Award for Literature - for *A Hundred Alexandrian Epigrams* (1993). Latest poetry collection in translation: *Les Mots de passe d'oubli*, Galerie Librairie L'Ollave: Rustrel 2013.

COLOMBIA

ΦΕΡΝΑΝΤΟ ΡΕΝΤΟΝ

FERNANDO RENDON



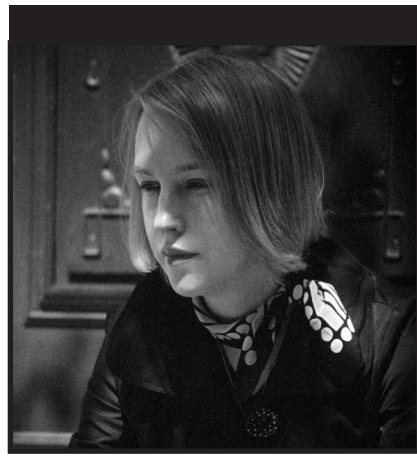
Ο Φερνάντο Ρεντόν γεννήθηκε στο Μεντεγίν της Αντιόχειας της Κολομβίας το 1951. Στα βιβλία του συμπεριλαμβάνονται οι συλλογές *Contrahistoria* (1986), *Bajo otros soles*, *Canción en los Campos de Marte*, *Los motivos del salmón*, *La cuestión radiante*, *La Rama Roja* και *En flotación*. Είναι ο γενικός συντονιστής του Παγκόσμιου Κινήματος Ποίησης, ο διευθυντής της ποιητικής επιθεώρησης *Προμηθέας* (103 τεύχη) και του Διεθνούς Φεστιβάλ Ποίησης του Μεντεγίν (25 έτη). Το ίδρυμα Foundation Right Livelihood Award has αποφάσισε να απονεμίσει το 2006 το Εναλλακτικό Νόμπελ Ποίησης στο Διεθνές Φεστιβάλ Ποίησης του Μεντεγίν «ως δείγμα δημιουργικότητας, ομορφιάς, ελεύθερης έκφρασης και μιας κοινότητας που ανθεί ξεπερνώντας τον βαθιά ριζωμένο φόβο και τη βία». Του έχουν απονεμηθεί τα διεθνή βραβεία Poets Against War (ΗΠΑ), The Arabian Bahrahill Foundation Prize (Σαουδική Αραβία), Rafael Alberti Poetry Prize (Κούβα), Mihai Eminescu (Ρουμανία), Mkiva Humanitarian Award As The Foremost Cultural Icon (Νότιος Αφρική) και πλάκα από νεφρίτη από το International Poetry Festival of Lake Qinghai (Κίνα).

Fernando Rendón was born in Medellín, Antioquia (Colombia), in 1951. He has published *Contrahistoria* (1986), *Bajo otros soles*, *Canción en los Campos de Marte*, *Los motivos del salmón*, *La cuestión radiante*, *La Rama Roja* and *En flotación*. Actually he is general coordinator of World Poetry Movement (WPM). He is the director of the poetry magazine *Prometeo* (103 editions) and of The International Poetry Festival of Medellín (25 versions). The Foundation Right Livelihood Award has decided to grant the 2006 Alternative Nobel Prize to the International Poetry Festival of Medellín, “for showing how creativity, beauty, free expression and community can flourish amongst and overcome even deeply entrenched fear and violence”. He received the international poetry prize Poets Against War (USA); the Arabian Bahrahill Foundation Prize (Saudi Arabia), Rafael Alberti Poetry Prize (Cuba), Mihai Eminescu (Romania); Mkiva Humanitarian Award As The Foremost Cultural Icon, (South Africa) and a jade plate from International Poetry Festival of Lake Qinghai (China).

USA

ΑΛΙΣΙΑ
ΣΤΟΛΙΝΓΚΣ

ALICIA
STALLINGS



Η Αλίσια Ε. Στόλινγκς είναι αμερικανίδα ποιήτρια, κριτικός και μεταφράστρια. Ζει στην Ελλάδα από το 1999. Συνεργάζεται τακτικά με περιοδικά όπως το *Atlantic Monthly*, το *Poetry*, το *Poetry Review* (Ηνωμένο βασίλειο), το *New Yorker*, και το *TLS*. Το βιβλίο της *Hapax* έλαβε το βραβείο The Poets' Prize και η πιο πρόσφατη συλλογή της *Olives*, ήταν στην τελική λίστα για το βραβείο του The National Book Critics' Circle. Είναι μέλος της Αμερικανικής Ακαδημίας Γραμμάτων και Επιστημών και έχει κερδίσει υποτροφίες από τα ιδρύματα Guggenheim, MacArthur και United States Artists Foundation.

A. E. Stallings is an American poet, critic, and translator who has lived in Greece since 1999. She publishes widely in such journals as the *Atlantic Monthly*, *Poetry*, *Poetry Review* (U.K.), the *New Yorker*, and the *TLS*. Her book *Hapax* received the Poets' Prize, and her most recent collection, *Olives*, was a finalist for the National Book Critics' Circle award. She is a member of the American Academy of Arts and Sciences, and has received fellowships from the Guggenheim, MacArthur, and United States Artists Foundation.

CHINA

ΟΥΙΑΝΓΚ
ΤΖΟΝΧΕ

ΟΥΥΑΝΓ
ΙΑΝΓΧΕ



Ο Τζονχέ Ουιάνγκ (Σιτσουάν, Κίνα, 1956) είναι γνωστός στην πατρίδα του ως ποιητής, κριτικός ποίησης, μουσικής και πολιτιστικών θεμάτων. Το έργο του εκδίδεται από το 1979, και περιλαμβάνει περισσότερα από 200 ποιήματα, πολλά άρθρα για ποίηση, και πολλές συνεντεύξεις για τη σύγχρονη τέχνη, τη μουσική, τον κινηματογράφο και το θέατρο. Ζει στο Πεκίνο. Η ποιητική γραφή του τονίζει την πρωτοτυπία και την περίπλοκη φύση της σκέψης και τον υβριδισμό της γλώσσας, και τονίζει τη σημασία της βαθιάς σύνδεσης μεταξύ της προσωπικής εμπειρίας και της εξωτερικής πραγματικότητας. Σαν κριτικός ποίησης, έχει συμβάλει ειδικά στη θεωρία και την ανάλυση της γραφής της σύγχρονης κινεζικής ποίησης. Το στιλ της γραφής του χαρακτηρίζεται ειδικά ως σύγχρονο, και έχει ασκήσει ευρεία και συνεχή επίδραση στους συναδέλφους του, μεταξύ των οποίων έχει αναγνωριστεί ως ένας από τους πιο σημαντικούς ποιητές της Κίνας από τη δεκαετία του 1980.

Jianghe Ouyang, was born in Sichuan Province in 1956, China. As a nationally known poet, and a critic on poetry, music and culture, his works have been published since 1979, including over 200 poems, many articles on poetry, and lots of reviews on contemporary fine art, music, film, and drama. He is now living in Beijing. As a Poet, Jianghe Ouyang's writing accentuates the originality and sophistication of thoughts and hybridity of language, emphasizes the deep links between personal experience and public realities. As a poetry critic, he has made particular contributions to both the theorization and text analysis of contemporary Chinese poetry. His writing practice is highly characterized as contemporary, and has made broad and lasting influence among his peers, whereby he is recognized as one of the most important poets of China since 1980s.

ALBANIA

ΛΟΥΑΝ
ΤΖΟΥΛΙ

LUAN
XHULI



Ο Λουάν Τζούλι γεννήθηκε το 1955 στο Ντεβόλ της Κοριτσάς (Αλβανία). Σπούδασε Βιομηχανική Χημεία . Από πολύ νωρίς ασχολήθηκε με την λογοτεχνία ενώ παράλληλα εργαζόταν ως δημοσιογράφος στα τοπικά έντυπα. Τιμήθηκε με διάφορα βραβεία της πατρίδας του. Από το 1995 ζει στην Ελλάδα, με την οικογένεια του. Στην ελληνική γλώσσα έχει εκδώσει τέσσερις ποιητικές συλλογές και ένα παιδικό βιβλίο. Ποιήματά του έχουν δημοσιευθεί σε λογοτεχνικά περιοδικά. Η συλλογή *Πού να ζητήσω συγγνώμη* ,από το Υπουργείο Πολιτισμού συμπεριλήφθηκε στις 38 καλύτερες ποιητικές συλλογές 2008-2010. Ο *Άγιος Προδότης*, το τελευταίο του βιβλίο (2014) τιμήθηκε από το “Public” στις 10 (δέκα) καλύτερες ποιητικές συλλογές της χρονιάς. Είναι μέλος του Κύκλου Ποιητών.

Luan Xhuli was born in 1955 in Devol of Korca, Albania. He has a BA in Industrial Chemistry. From early age he showed an interest in literature and worked as a journalist in local newspapers. He has been honored with several awards in his native country. In 1995 he immigrated with his family to Greece, where he published four collection of poetry in Greek, as well as several poems in literature magazines and stories for children. The book *Where Could I ask for forgiveness*, was awarded as one of the best poetry books for the period 2008-2010, by the Greek Ministry of Culture. His last poetry collection, *Saint Betrator* (2014) was honored as one of the best ten poetry collection of the year by Public. He is a member of Poets Circle in Athens.

GERMANY

ΓΚΕΡΧΑΡΝΤ ΦΑΛΚΝΕΡ

GERHARD FALKNER



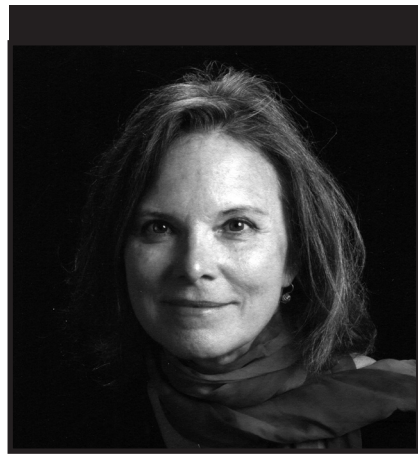
Ο Γκέρχαρντ Φάλκνερ (Σβαβία Γερμανίας) ζει ως ποιητής, συγγραφέας, δραματουργός, δοκιμογράφος και μεταφραστής στο Βερολίνο και στη Βαυαρία. Είναι ένας από τους σημαντικότερους Γερμανούς ποιητές. Με τη στήριξη υποτροφίας (Literary Colloquium Berlin), παρουσίασε τον τόμο *Berlin – Eisenherzbriefe* (1986, Berlin – Iron Heart Letters), ένα από τα βασικά μεταμοντέρνα μικτά κείμενα. Το 2008 ο Φάλκνερ έλαβε το βραβείο Kranischstein και το βραβείο August Graf von Platen για το διήγημά του *Μπρούνο*. Το 2010 η Νυρεμβέργη τού απένειμε το Βραβείο της Πόλης. Για τη βράβευσή του με το Βραβείο Peter Huchel το 2009 για το ποιητικό βιβλίο του *Hölderlin Reparatur*, η επιτροπή τον επαίνεσε για τις «δυνατότητες ανυπέβλητου λόγου σε καιρούς λαβωμένων κόσμων ομιλίας». Τα Pergamon Poems του παρουσιάστηκαν πρόσφατα στο Μουσείο Περγάμου του Βερολίνου και ερμηνεύτηκαν από μέλη του Schaubühne Theater. Έχει παρουσιάσει την ποίησή του με θεατρικό τρόπο στη Ρωμαϊκή Αγορά στην Αθήνα, στο κάστρο Schloss Leuk στην Ελβετία, στη Βασιλική Στέρνα της Κωνσταντινούπολης (Yerebatan Sarnici) και σε πολλά διεθνή φεστιβάλ.

Gerhard Falkner was born in 1951 in Schwabach. His debut book “so beginnen am körper die tage” (1981) caused a stir and polarized opinion with its unseasonable, form-conscious poems between immediate and reflected timeliness and Classical Modernism. “der atem unter der erde” (1984) continued what was typical of his writing from the beginning, the adaptation of contemporary perception through a classical approach to language. As in a counter-movement to the New Subjectivity, the poetry usual in these years, his wealth of forms and allusions even increased. Pathos and irony interpenetrate, thereby taking up the stance of the first volume. In *wemut* (1989), Falkner’s most important book of poetry to date, which he announced would be his last, he emancipated himself increasingly from the role model of his own and sole tone and from the closed form, creating new approaches to the long poem and other poetic concepts. After that, he lived for a longer period in Mexico and the United States and published the anthology *AmLit. Neue Literatur aus den USA* (1992).

USA

ΚΑΡΟΛΥΝ
ΦΟΡΣΕ

KAROLYN
FORCHE



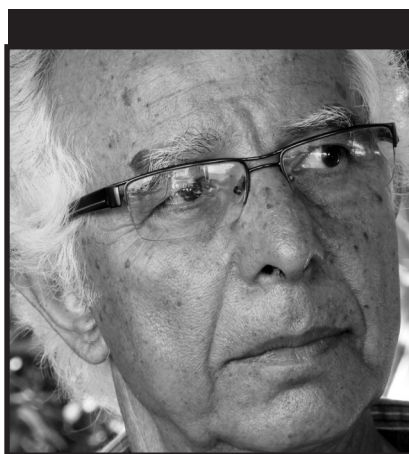
Η Κάρολυν Φορσέ είναι ποιήτρια και επιμελήτρια δύο ευπώλητων ανθολογιών ποίησης, της *Against Forgetting* και της *Poetry of Witness: The Tradition in English: 1500-2001*. Στις ποιητικές της συλλογές περιλαμβάνονται οι *Gathering the Tribes*, *The Country Between Us*, *The Angel of History*, *Blue Hour*, και υπό έκδοση η *In the Lateness of the World*. Έχει τιμηθεί με το βραβείο the Edita and Ira Morris Hiroshima Foundation Award for Peace and Culture στην Στοκχόλμη, μια υποτροφία από το Ίδρυμα Guggenheim, υποτροφία από το Ίδρυμα Lannan Literary Fellowship, και πρόσφατα με το The Academy of American Poets Fellowship in Poetry for 2014. Διδάσκει Δημιουργική Γραφή και Λογοτεχνία για σαράντα χρόνια και έχει διαβάσει ποιήματά της ανά τον κόσμο. Το έργο της έχει μεταφραστεί σε περισσότερες από είκοσι γλώσσες. Είναι καθηγήτρια Αγγλικών στο Georgetown University και διευθύνει το κέντρο The Lannan Center for Poetics and Social Practice.

Carolyn Forché is a poet, and the editor of two best-selling poetry anthologies, *Against Forgetting* and *Poetry of Witness: The Tradition in English: 1500-2001*. Her poetry books include *Gathering the Tribes*, *The Country Between Us*, *The Angel of History*, *Blue Hour*, and forthcoming, *In the Lateness of the World*. She has been widely honored, receiving the Edita and Ira Morris Hiroshima Foundation Award for Peace and Culture in Stockholm, a Guggenheim Fellowship, a Lannan Literary Fellowship, and most recently, The Academy of American Poets Fellowship in Poetry for 2014. She has taught writing and literature for forty years, and has read her poetry around the world. Her work has been translated into more than twenty languages. She is a Professor of English at Georgetown University, where she also directs The Lannan Center for Poetics and Social Practice.

CYPRUS

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗΣ

KYRIAKOS CHARALAMBIDIS



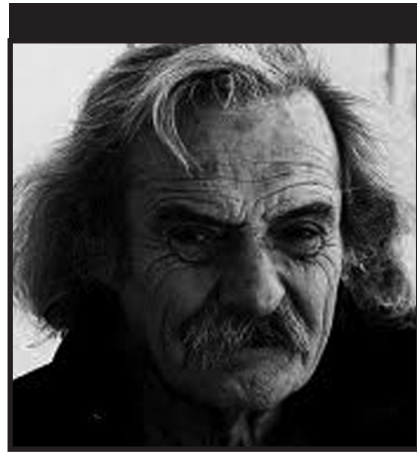
Ο Κυριάκος Χαραλαμπίδης (Κύπρος, 1940) σπούδασε Ιστορία και Αρχαιολογία στην Αθήνα. Διετέλεσε Διευθυντής Ραδιοφωνίας στο κρατικό ραδιόφωνο της Κύπρου. Εξέδωσε δώδεκα ποιητικές συλλογές, πολλές από τις οποίες κυκλοφορούν στα Αγγλικά, Γερμανικά, Γαλλικά, Σουηδικά, Βουλγαρικά και Αλβανικά. Εξέδωσε επίσης δύο τόμους δοκιμίων («Ολισθηρός ιστός» Α' και Β') Τρεις Ύμνους του Ρωμανού του Μελωδού σε δική του μετάφραση και εισαγωγή, και μια επιλογή κειμένων για τη Λευκωσία (στη σειρά «Μια πόλη στη λογοτεχνία»). Το έργο του έλαβε πολλές διακρίσεις, μεταξύ των οποίων το Κρατικό Βραβείο Ποίησης της Ελλάδας και τρεις φορές το Κρατικό Βραβείο Ποίησης της Κύπρου, το Διεθνές Έπαθλο Καβάφη στην Αίγυπτο και το Βραβείο Ελληνικής Εταιρείας Μεταφραστών Λογοτεχνίας. Η Ακαδημία Αθηνών τον τίμησε με το Βραβείο Κώστα και Ελένης Ουράνη για το σύνολο του έργου του και η Κυπριακή Δημοκρατία του απένειμε το Αριστείο Γραμμάτων. Είναι Επίτιμος Διδάκτωρ του Τμήματος Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών και αντεπιτέλλον μέλος της Ακαδημίας Αθηνών.

Kyriakos Charalambides (Cyprus, 1940) studied history and archeology in Athens. He was Director of Broadcasting at the Cyprus state radio. His books have been translated into English, German, French, Swedish, Bulgarian and Albanian. He adopted two volumes of essays ("Slippery tissue" A' and B'), Three hymns of Romanos the Melodist to his translation and introduction, and a selection of texts for Nicosia (in the series "A city in literature"). His work has received many awards, including the National Poetry Prize of Greece and three times the National Poetry Prize of Cyprus, the International Prize Cavafy in Egypt and the Greek Society of Translators Prize for Literature. The Athens Academy honored him with the Award Costas and Helen Ourani for all his work and the Cyprus Republic awarded him the Excellence Letters. He is Honorary Doctor of the University of Athens, Department of Philology and a corresponding member of the Academy of Athens.

USA

TZAK
ΧΙΡΣΜΑΝ

JACK
HIRSCHMAN



Ο Τζακ Χίρσμαν ήταν ο 4ος Δαφνοστεφής Ποιητής του Σαν Φρανσίσκο (2006-2009), ιδρυτικό μέλος, από το 2009, της Ταξιαρχίας των Επαναστατημένων Ποιητών του Σαν Φρανσίσκο και του Παγκόσμιου Κινήματος Ποίησης που ξεκίνησε το 2011 στο Μεντεγίν της Κολομβίας. Το κυρίως έργο του, *The Arcanes*, εκδόθηκε στην αμερικανική γλώσσα στην Ιταλία από τον οίκο Multimedia του Σαλέρνο. Έχει μεταφράσει και εκδώσει στις ΗΠΑ την ποίηση της Κατερίνας Γώγου, της Ελευθερίας Δούρου, του Σωτήρη Παστάκα (με τον Άγγελο Σακή) και του Γιάννη Λειβαδά (με τον Δημήτρη Χαραλάμπους).

Jack Hirschman is the emeritus 4th Poet Laureate of San Francisco (2006-2009), a founding member of the San Francisco Revolutionary Poets Brigade (RPB) since 2009, and the World Poetry Movement (WPM) founded in Medellin, Colombia in 2011. His major work is *The Arcanes* published in the American language in Italy by Multimedia Edizione in Salerno. He has translated and published the poetry of Katerina Gogou, Dorou Leftheria, Sotirios Pastakas (with Angelos Sakkis) and Yannia Livadas (with Dimitri Charalambous) in the United States.

NORWAY

ΤΟΝΕ ΧΕΝΤΝΕΜΠΕ

ΤΟΝΕ ΗΟΤΝΕΒΟ



Η Τόνε Χέντνεμπε (Όσλο, 1962) σπούδασε στο Μπέργκεν. Η πρώτη της ποιητική συλλογή ήταν η «Larm» (Θόρυβος, 1989). Από τότε έχει εκδόσει 4 ποιητικές συλλογές, μια μικρή εργασία πάνω στην ποιητική, το *Skamfulle Pompeii* (Ξαδιάντροπη Πομπηία, 2004, H Press), καθώς και μια μετάφραση της ποίησης της Έμιλυ Ντίκινσον με τίτλο *Skitne lille hjerte* (Βρωμοκαρδούλα, 1995). Η συλλογή της με τίτλο *Et lykkelig øyeblikk* (Μια ευτυχομένη στιγμή) εκδόθηκε το 2005. Έχει λάβει μερικά από τα πιο σημαντικά ποιητικά βραβεία στη Νορβηγία και είναι αναμφίβολα μία από τις πιο αναγνωρισμένες ποιήτριες της χώρας. Διδάσκει δημιουργική γραφή στη Νορβηγία και στη Σουηδία. Αναμειγνύει τη λογική της μηχανικής και την θετικότητα της αρχιτεκτονικής με τον συναισθηματισμό του ποιητή. Αυτή η παράδοξη σχέση ανάμεσα στην μη μετρήσιμη πολυπλοκότητα της σκέψης και τη μετρησιμότητα του κόσμου, κυβερνά την ποίησή της και την σπρώχνει σε πολλές κατευθύνσεις.

Tone Hødnebo was born in Oslo and studied in Bergen, where she still lived when her first poetry collection, *Larm*, was published in 1989. Since then she has published four collections of poetry, a small work on poetics, *Skamfulle Pompeii* (Shameful Pompeii, 2004, H Press), as well as a translation of Emily Dickinson's poetry called *Skitne lille hjerte* (Dirty little heart, 1995). A selection of poetry, *Et lykkelig øyeblikk* (A Happy Moment) was published in 2005. She has received some of the most prestigious poetry prizes in Norway and is undoubtedly one of the country's most respected contemporary poets. She has taught creative writing both in Norway and Sweden. She mixes the engineering's logic and the tectonics of architecture with the poet's emotionality. This paradox relationship between the uncountable complexity of thought and the countable of the world, prevails in her poetry and pushes it to many directions.